



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di
Studi Linguistici e
Culturali Comparati

La nostra ricerca



Il dipartimento

Il DSLCC si caratterizza per una didattica e una ricerca multidisciplinare e comparata sulle tematiche delle lingue, letterature, culture e storie dei Paesi dell'Europa e delle Americhe. Con 17 lingue triennali e 3 annuali, offre uno spettro amplissimo di possibilità di formazione e ricerca per affrontare le sfide e le opportunità della globalizzazione e di società plurilinguistiche e multiculturali.

Il Dipartimento ha un numero molto alto di docenti stranieri (24) e di *visiting professors*, oltre ai CEL di madrelingua, ed è impegnato in svariati progetti che promuovono innovazione sociale, dialogo interculturale, pari opportunità e inclusione, coerentemente con i 17 obiettivi per lo sviluppo sostenibile individuati dall'ONU.

Aree di ricerca

Gli interessi di ricerca del Dipartimento coprono una vasta area, dalla penisola iberica, l'Europa centrale e settentrionale, i Paesi balcanici, dell'Est europeo e del Mediterraneo, fino all'America settentrionale e meridionale e al Giappone. L'enorme ricchezza culturale del Dipartimento si esprime nella ricerca sulle letterature, culture e storie delle lingue insegnate, molte delle quali lingue ufficiali della Comunità europea: albanese, anglo-americano, basco, bulgaro, catalano, ceco, francese, inglese, ispano-americano, lingua dei segni italiana (LIS), LIS tattile, neogreco, polacco, portoghese e brasiliano, romeno, russo, serbo-croato, spagnolo, svedese, tedesco.

La riflessione comparativa su questo ampio patrimonio linguistico-letterario in rapporto agli studi storici e politici declinati secondo una prospettiva internazionale fornisce efficaci strumenti per la comprensione critica della società globale.

Le attività di ricerca si articolano principalmente in tre macroaree:

Area letterario-culturale

Analisi e interpretazione di varie tipologie di testi in lingua straniera che, essendo portatori di una straordinaria concentrazione di significati, risultano uno strumento essenziale per la comprensione di culture e tradizioni specifiche; studio comparato delle letterature straniere e delle dinamiche dei generi letterari, dei loro rapporti con altri codici espressivi (cinema, teatro, arti visive), e delle relazioni fra letteratura, cultura, società, ambiti politici ed economici, turismo; traduzione di testi letterari.

Area linguistica-filologica-glottodidattica

Studio della grammatica e della storia delle lingue, incluse le lingue segnate, come veicolo per esplorare la mente umana e la realtà sociale; studio dell'acquisizione linguistica, in situazioni di sviluppo tipico e di sordità e disabilità linguistica; analisi delle traduzioni e delle riscritture in epoche antiche, sostenuta da innovativi progetti di editoria digitale; sviluppo di metodologie per l'insegnamento delle lingue straniere e per la didattica dell'italiano a stranieri.

Area storica e politico-internazionale

Studio della storia, delle lingue, delle società, delle culture, delle religioni e delle pratiche politiche come aspetti delle relazioni internazionali e dei sistemi comunicativi, per la comprensione delle reti sociali, istituzionali ed economiche a livello globale.

Per ciò che riguarda l'impatto della ricerca sul territorio, il DSLCC è impegnato in numerose iniziative scientifiche e culturali (tra cui le Conversazioni con..., gli Incroci di Poesia Contemporanea, la Giornata delle lingue) e partecipa attivamente agli eventi e all'attività culturale dell'Ateneo (es. Incroci di Civiltà, Italy meets..., Writers in Conversation, Incontri con gli interpreti con il Teatro Stabile del Veneto, Teatro Ca' Foscari, ArtNight, Notte dei ricercatori).

Il DSLCC è impegnato in progetti con numerose istituzioni culturali nazionali internazionali, come ad es. il progetto "Shakespeare in and beyond the Ghetto" (Creative Europe) che, tramite il linguaggio shakespeariano, affronta i temi della discriminazione e del dialogo interetnico e multireligioso. La ricerca sulle relazioni internazionali, per la comprensione delle reti sociali, istituzionali ed economiche a livello globale, è una delle recenti acquisizioni di Ca' Foscari, che ha riscontrato molto interesse tra le istituzioni del territorio. La ormai quarantennale ricerca nelle scienze del linguaggio ha prodotto negli ultimi anni innovative ricerche in ambito applicativo nelle Digital Humanities e sull'acquisizione della lingua tipica e atipica, in particolare nel caso della sordità, del DSA e del DSL, sul linguaggio nell'età adulta ed anziana, in condizioni tipiche ed atipiche (dopo ictus e nei processi degenerativi). Il progetto sulla lingua dei segni italiana, e sui *Deaf studies* in generale, è unico in Italia, con un impatto sociale di indubbia rilevanza. Il Dipartimento collabora con lo spin-off VEASYT s.r.l. sulle tematiche dell'accessibilità, dell'inclusione, e dell'universal design.



I progetti

Progetti internazionali

- H2020-REFLECTIVE-2-2015-SIGN-HUB - The Sign Hub: preserving, researching and fostering the heritage of Deaf communities
- COST Action CA15130 - Study Abroad Research in European Perspective (SAREP)
- COST Action IS1006 Unravelling the grammars of European sign languages: pathways to full citizenship of deaf signers and to the protection of their linguistic heritage
- COST Action IS1005 Medioevo europeo
- Creative Europe - Shakespeare in and beyond the ghetto
- Erasmus+ Strategic Partnership - Deaf learning
- Erasmus+ Strategic Partnership - Spread Share
- Erasmus+ Strategic Partnership - Eval. ic
- UE LLP Network - Spread the Sign
- UE LLP Network - MIRIADI Mutualisation et Innovation pour un Réseau de l'Intercompréhension A Distance
- European Science Foundation - Network for Digital Methods in the Arts and Humanities – NeDiMAH
- Programma di cooperazione Transfrontaliera ItaliaSlovenia 2007-2013 Jeziklingua
- Programma di cooperazione Transfrontaliera ItaliaSlovenia 2007-2013 Eduka – Educare alla diversità
- Academic of Finland- Historical instruments of European integration: The commercial configuration of the 'Balance of Power'
- Östersjöstiftelsen / Södertörns högskola Stockholm Spaces of Expectation. Mental Mapping and Historical Imagination in the Baltic Sea and Mediterranean Region
- Institut Benjamin Constant di Losanna - Edition des Oeuvres complètes di Benja-

min Constant (Max Niemeyer Verlag, Tuebingen)

- Deutsche Forschungsgemeinschaft - Die Fürstenbibliothek Arolsen als Kultur und Wissensraum vom 16. bis zum frühen 19. Jahrhundert und ihre Einflüsse auf Genese, Formung und Identität des Fürstenstaats
- Deutsche Forschungsgemeinschaft - Die Rezeption und Umsetzung der Enzyklika Pascendi im Spiegel der Ausführungsberichte bis 1914
- The Finnish Cultural Foundation - Studia Stematologica
- Ministerio de Ciencia e Innovación (Spagna) (Plan Nacional I+D+i 2008-2011 FFI2010 Estudio de la variación y el cambio morfosintácticos en la historia del español a partir de un corpus "paralelo")
- Ministerio de Ciencia e Innovación [Spagna] - LA IRONIA EN LA LITERATURA CATALANA DESDE EL "MODERNISME" HASTA 1939
- Fritz Thyssen Stiftung (Köln) Vietato divertirsi. Il regime fascista, Venezia e la repressione del jazz

Progetti nazionali

- MIUR PRIN - Teoria, Sperimentazione, Applicazioni: le dipendenze a distanza nelle forme di diversità linguistica
- MIUR PRIN - Il teatro spagnolo (1570 – 1700) e l'Europa: studio, edizione di testi e nuovi strumenti digitali
- MIUR PRIN - Le categorie funzionali della frase e dei suoi sintagmi maggiori
- MIUR PRIN - Cultura religiosa e insegnamento della religione e della teologia nella scuola e nell'università dell'Italia contemporanea
- MIUR PRIN - La rappresentazione dell'Italia e della sua cultura nel cinema e nel teatro delle ex colonie britanniche, le settler colonies e in opere letterarie di scrittori postcoloniali anglofoni

- MIUR PRIN - Il recupero della memoria: l'emigrazione russa in Italia nel Novecento (ricerche archivistiche e bibliografiche, digitalizzazione di materiali, analisi dell'eredità culturale)
- MIUR PRIN - Costituzione del corpus del teatro francese del Rinascimento
- MIUR PRIN - ALIM (Archivio digitale della Latinità Italiana del Medioevo). Prassi e teoria dell'archiviazione informatica e del trattamento filologico-ecdotico dei testi medievali
- MIUR Smart cities - ADAPT - Accessible Data for Accessible Proto-Types in Social Sector
- MIUR FFO disabilità - Interventi per studenti sordi e con DSA all'Università: valutazione delle competenze linguistiche in italiano e inglese
- MIUR FIRB - La ricerca fondamentale sul linguaggio al servizio della lingua italiana: documentazione, acquisizione monolingue, bilingue e L2, e ideazione di prodotti multimediali
- MIUR FIRB - Un'inchiesta grammaticale sui dialetti italiani: ricerca sul campo, gestione dei dati, analisi logica
- MIUR FIRB - I motori della crescita. Per una storia globale del conflitto tra energie rinnovabili, fossili e fissili (1972-1992)
- MIUR Programma Rita Levi Montalcini - Tra cultura e politica: la costruzione dell'Europa nel Novecento
- Programma Rita Levi Montalcini MIUR - Literatur des Ausnahmestands/ Letteratura dello stato di eccezione (1914-1945)
- Fami - EduCittà. Educazione civica e italiano di prossimità
- Regione Veneto Assegni FSE - Protocollo di stimolazione cognitivo-comunicativa utilizzando la lingua dei segni italiana con persone con decadimento cognitivo e demenza 2120-33-2121-2015
- Regione Veneto Assegni FSE – VEASYS Live! per conference: sviluppo di soluzioni linguistiche e tecnologica per l'eroga-

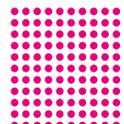
zione di servizi di video-interpretariato di conferenza da remoto.

- Regione Veneto Assegni FSE - Esperto in linguistica applicata alla valutazione e al recupero dei disturbi del linguaggio e della comunicazione nell'adulto
- Regione Veneto Assegni FSE - Esperto in recupero di adulti immigrati affetti da disturbi del linguaggio
- Regione Veneto Assegni FSE - Elaborazione di nuovi strumenti testistici per la valutazione delle disabilità linguistiche in Veneto
- Regione Veneto Assegni FSE - Sviluppo di video-glossario di termini specialistici in Lingua dei Segni Italiana (LIS) negli ambiti: pubblico-amministrativo, giuridico-legale, artistico
- Regione Veneto Assegni FSE - Didattica Comparativa del Latino per l'integrazione dei Soggetti con DSA
- Progetto d' Ateneo - PROSYNT (Prosody Syntax Interface) Prosodia e sintassi: un database per un'interfaccia
- Progetto d' Ateneo - Opportunità per l'accesso allo studio universitario: language testing per gli studenti disabili
- Progetto d' Ateneo - Marco Polo Elettronico
- Progetto d' Ateneo - Data base online e museo virtuale dell'arte russa in Italia (opere del XX secolo)
- Progetto d' Ateneo - Rappresentazioni della vita quotidiana nel Mediterraneo. Il caso della Spagna (1973-2011)
- Progetto speciale interuniversitario finanziato dall'Associazione Sigismondo Malatesta: "Il Piacere del Male. Le rappresentazioni letterarie di un'antinomia morale", direttore: Paolo Amalfitano (Università di Napoli L'Orientale)
- Progetto cofinanziato da EURAC Bolzano - Realizzazione di strumenti multimediali per bambini sordi (LODE e e-LIS)
- Progetto cofinanziato da EURAC Bolzano - Realizzazione di strumenti multimediali per sordi (LODE e TOUR_LIS)

Il dipartimento in cifre

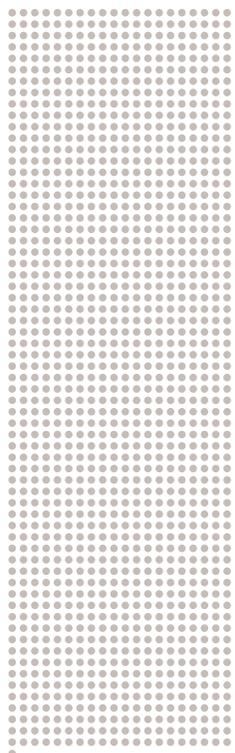
 **73**
docenti

 **96**
assegnisti di ricerca

 **241**
studenti di dottorato
negli ultimi 10 anni

 **30**
progetti internazionali

 **37**
nazionali

 **1301**
pubblicazioni
dal 2012
di cui il **57%**
in **lingua
straniera**

Centri e supporto alla ricerca

Il DSLCC è organizzato in 18 gruppi di ricerca, tre Centri di ricerca interdipartimentali (Centro di Scienze del linguaggio CeSLi; Centro di Studi Storici sul Cristianesimo C.I.S.C; Centro di letterature e culture teatrali C.L.C.T.), due Centri di ricerca dipartimentali (Centro di ricerca sulla didattica delle lingue; Center for comparative International studies in Venice) e due Laboratori (Laboratorio per lo studio letterario del fumetto; Venice Accessibility Lab). Ai fini della ricerca sperimentale in ambito linguistico, il DSLCC dispone a Ca' Bembo di un Laboratorio per la ricerca linguistica e di uno Studio di video-registrazione.

Il DSLCC dispone di un tecnico amministrativo a supporto delle attività e dei progetti di ricerca e di un tecnico informatico a supporto delle attrezzature multimediali del Dipartimento.

Il dottorato

Il corso di dottorato in Lingue, Culture e Società Moderne e Scienze del linguaggio si articola nei seguenti due curricula formativi, che intrecciano lingue, scienze del linguaggio, letterature e culture in molteplici progetti scientifici e culturali:

Il curriculum in **Lingue, Culture e Società Moderne** è volto allo studio avanzato delle lingue, delle culture e delle civiltà moderne, sulla base della comunicazione tra sistemi culturali complessi e attraverso l'analisi e l'interpretazione di testi letterari e culturali in lingua straniera, strumenti essenziali per la comprensione di ogni cultura e tradizione, sia nei suoi aspetti specifici che in una prospettiva comparatista.

Il curriculum in **Scienze del linguaggio** è volto allo sviluppo di un'attitudine critica - teorica atta ad affrontare problematiche e temi di ricerca di alta specializzazione relativi alla linguistica teorica, alla glottodidattica, alle linguistiche delle varie lingue, fra cui la lingua dei segni, alla linguistica applicata ai disturbi del linguaggio, alla teoria del linguaggio, sia in chiave sincronica che diacronica, e all'insegnamento delle lingue straniere.

Tematiche di ricerca

Curriculum in Lingue, Culture e Società Moderne

Lingue, letterature e culture moderne delle seguenti aree, nei loro aspetti stilistici, retorici, filologici, storici ed epistemologici, sia nelle loro specificità derivanti dai diversi contesti, che in una prospettiva comparativa come presupposto per la comunicazione tra sistemi culturali complessi:

- Letterature e culture angloamericane;
- Letteratura e cultura inglese;
- Letterature e culture postcoloniali di lingua inglese;
- Letteratura e cultura francese e francofona europea;
- Letterature e culture iberoamericane;
- Letterature e culture spagnola, catalana e portoghese della penisola iberica;
- Letterature e culture lusofone dell'America Latina e dell'Africa;
- Letteratura e cultura tedesca e austriaca;
- Culture, letterature, filologie, storia e pensiero relativi alle seguenti aree di lingua: albanese, bulgara, ceca, croata, greca, polacca, russa, serba.

Curriculum in Scienze del linguaggio:

- Teoria della grammatica, in prospettiva sia sincronica che diacronica;
- Grammatica generativa;
- Linguistica teorica;
- Didattica delle lingue straniere e dell'italiano come lingua straniera;
- Linguistica applicata alla sordità e ai disturbi del linguaggio.

Network



- Università di Alcalá
- Universitat de les Illes Balears
- Trinity College London
- Universidad de Buenos Aires
- Södertörn University
Stockholm e Östersjöstiftelsen
- Universitat Pompeu Fabra
- Universiteit van Amsterdam
- Georg-August-Universität Göttingen
Stiftung Öffentlichen Rechts
- Bogaziçi Üniversitesi
- Centre National de la Recherche
Scientifique
- Université Paris Diderot
- Tel Aviv University
- Meiji University
- Hōsei University
- Istituto Giapponese di Cultura in Roma
- Globe Theatre
- Ministerio de Economía
y Competitividad
- Istituto per lo studio dell'emigrazione
russa "A. Solzhenitsyn"
- Universität Bielefeld
- Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
- Friedrich-Schiller-Universität Jena



Segreteria di dipartimento
tel. 041 234 5780
ricerca.dslcc@unive.it
Dorsoduro 1405, 30123 Venezia